

Из рассказов книги
Саади Шерози «Бустон»



Дервиш и муравей



Министерство образования и науки
Республики Таджикистан



USAID
ОТ АМЕРИКАНСКОГО НАРОДА

ИЗ РАССКАЗОВ
КНИГИ СААДИ ШЕРОЗИ
«БУСТОН»

ДЕРВИШ И МУРАВЕЙ

Изложение Гулназара

Рисунки Сайёры Имадиновой

ДУШАНБЕ
МАОРИФ
2018

УДК 820/89/93+891,550

ББК 84**таджик**7-4+83,8+83,3(0)9

Д-20

Д-20. Дервиш и муравей. Перевод с таджикского Сироджиддина Икрами, под редакцией Вики Чембарцевой. Душанбе, Маориф, 2018. 8 стр.

ISBN 978-99947-1-565-7

© МАОРИФ, 2018.



Дервиш и муравей

Один бедный дервиш отправился на базар, чтобы прикупить пшеницы. Там увидел он старуху, которая продавала мешок пшеницы.

— Здравствуйте, госпожа!

— Здравствуй!

— Сколько стоит ваш мешок пшеницы?

— Две тенге.

Долго торговались они. Наконец, купив по приемлемой цене мешок пшеницы, дервиш взвалил его на плечи и понёс домой.

Жена и дети дервиша ловко расстелили скатерть и тонким слоем рассыпали по ней пшеницу. Тут из-под пшеницы выбежал муравей.

Дети в один голос закричали:

— Муравей! Муравей!

Бедняк осторожно поднял муравья на ладонь и долго смотрел на него, тяжело вздыхая.

— Почему Вы так тяжело вздыхаете? — в удивлении задала вопрос жена бедняка. — Что случилось?

Бедный дервиш, показав муравья на ладони, сказал:

— Этого муравья отделил я от его дома.

— Как так — отделили? — спросили дети бедного дервиша.

— Как так — отделили? — повторила заданный детьми вопрос жена дервиша.

Бедняк задумчиво ответил:

— У этого муравья есть близкие, есть дом, и может быть, даже маленькие дети.

— Ну и что? — сказала женщина.





— Как можешь говорить ты: «Ну и что?». Этот муравей ради малого зернышка вышел из дома. Может быть, его дети голодны и жаждут его возвращения.

Женщина погрузилась в размышления:

— Ну и что же нам теперь делать?

Бедняк решительно произнёс:

— Пойдем на базар, найдем старуху, продавшую пшеницу.

— И что потом? — обеспокоенно спросила женщина:



— Пойдем со старухой в её село, найдём гумно и там отпустим муравья, чтобы он смог вернуться домой к своим близким, — сказал бедняк.

Жена и дети удивленно смотрели на бедного дервиша, не зная, что ему на это ответить.

Бейт:

*Ты души сбившихся с пути добром наполни,
Ведь может день такой к тебе прийти, запомни.*

*Из рассказов книги
Саади Шерози «Бустон»*

ДЕРВИШ И МУРАВЕЙ

Для младшего школьного возраста

Редакторы	С. Икроми, В. Чембарцева
Технический редактор	Н. Зайниддинов
Художник	С. Имоудинова
Дизайнер	Ф. Мирзоалиева

Перепечатка данной книжки стала возможной благодаря помощи американского народа, оказанной через Агентство США по международному развитию (USAID).

Автор несёт ответственность за содержание книжки, которое не обязательно отражает позицию USAID или Правительства США.

Книжка распространяется на бесплатной основе.

Подписано в печать 03.08.2018. Формат 60×84 1/16. Бумага офсетная. Печать офсетная. Объём 0,5 п. л. Тираж 2000 экз. Заказ №108/2018.

Издательское предприятие «Маориф» Министерства образования и науки Республики Таджикистан, 734024, г. Душанбе, улица Ахмади Дониш, 50.
Тел.: 222-14-66. E-mail: najmiddin64@mail.ru

Отпечатано в типографии ООО «Полиграф групп»
г. Душанбе, ул. Хувайдуллоева, 113. E-mail: info@polygraph-group.tj

Книжка распространяется на бесплатной основе

